TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO (LM33)

(Università degli Studi)

Insegnamento DIDATTICA DELL'ITALIANO L2

GenCod A005013

Docente titolare PAOLA LEONE

Insegnamento DIDATTICA DELL'ITALIANO L2

Insegnamento in inglese DIDACTIS OF ITALIAN LANGUAGE L2

Settore disciplinare L-LIN/01

Corso di studi di riferimento TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E

Tipo corso di studi Laurea Magistrale

Crediti 9.0

Ripartizione oraria Ore Attività frontale: 54.0

Per immatricolati nel 2018/2019

Erogato nel 2018/2019

Anno di corso 1

Lingua ITALIANO

Percorso PERCORSO ESSEX

Sede

Periodo Secondo Semestre

Tipo esame Orale

Valutazione Voto Finale

Orario dell'insegnamento https://easyroom.unisalento.it/Orario

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Approcci basati sull'uso linguistico per l'insegnamento dell'italiano L2
Il corso mira a fornire agli studenti le conoscenze e le competenze fondanti per l'insegnamento e l'apprendimento dell'italiano L2. Saranno affrontare concetti quali: teorie relative all'acquisizione delle lingue seconde, stadi acquisizione dell'italiano L2, l'uso delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione per l'apprendimento linguistico. Sarà approfondito il Task based language Teaching, un approccio didattico basato sull'uso linguistico e sulla pratica dell' interazione in classe e a distanza attraverso tecnologie VoIP (es. Skype) I contenuti trattati nel corso favoriranno lo sviluppo della capacità di andare oltre le proprie convinzioni a-critiche relative alla didattica linguistica per dare l'avvio alla costruzione di una identità professionale strutturata su solide basi scientifiche. Gli studenti svilupperanno inoltre la capacità di riflettere, discutere e condividere con altri colleghi le proprie scelte. Il corso prevede inoltre attività di telecollaborazione e di insegnamento di italiano a distanza a studenti statunitensi (solo per studenti frequentanti).

PREREQUISITI

Lo studente che accede a questo insegnamento dovrebbe avere almeno una conoscenza dei concetti cardine di linguistica.

OBIETTIVI FORMATIVI

Si prevede il potenziamento delle conoscenze relative agli stadi di acquisizione di una lingua non-nativa, approfondendo anche le varie prospettive teoriche di analisi del fenomeno.
L'approccio formativo induttivo e interattivo consente di acquisire alcune fondamentali competenze quali:

- Conoscenze e comprensione. Potenziare le conoscenze relative agli stadi di acquisizione di una lingua non-nativa, approfondendo anche le varie prospettive teoriche di analisi del fenomeno.
- Capacità di applicare conoscenze e comprensione. I contenuti trattati nel corso favoriranno lo sviluppo della capacità di andare oltre le proprie convinzioni a-critiche relative alla didattica linguistica per dare l'avvio alla costruzione di una identità professionale strutturata su solide basi scientifiche (autonomia di giudizio)
- Abilità comunicative: Gli studenti potenzieranno la capacità di esprimere in modo chiaro e privo di ambiguità le loro conclusioni, nonché le conoscenze e la ratio ad esse sottese, in contesti in cui sono coinvolti interlocutori specialisti e non specialisti.
- Capacità di apprendimento. Gli studenti svilupperanno la capacità di riflettere, discutere e condividere con altri colleghi le strategie atte a individuare problemi a carattere didattico e socio-educativo e a risolverli in modo collaborativo. Il percorso di apprendimento basato su una metodologia didattica partecipativa e sulla riflessione potenzierà la capacità di apprendere in modo autonomo e autodiretto anche dopo la conclusione degli studi. L'uso delle tecnologie per progetti di telecollaborazione ha proprio lo scopo di sviluppare la capacità di utilizzo delle risorse Interne anche fuori il contesto istituzionale (es. fruizione di MOOC)

METODI DIDATTICI

Le modalità didattiche utilizzate nel corso saranno:

- lettura e discussione in classe di testi e materiali elaborati dall'insegnante;
- visione e discussione di registrazioni di esperti pubblicate sul web;
- discussione in piccoli gruppi;
- telecollaborazione orale e scritta con partner di atenei stranieri;
- didattica frontale.

Il corso si svolge attraverso la modalità formativa di tipo induttivo e interattivo e in alcuni casi anche di insegnamento capovolto (flipped classroom). Gli studenti saranno chiamati a riflettere su testi e materiali messi a disposizione su una piattaforma e-learning. I contenuti teorici saranno costruiti in modo collaborativo durante la discussione in classe e presentati dal docente quale momento conclusivo del percorso di riflessione. La discussione avviene anche attraverso canali comunicativi asincroni quali i forum e sincroni durante attività di telecollaborazione con atenei stranieri (Università di Skopje e Università di Miami).
La frequenza delle lezioni è vivamente consigliata.

MODALITA' D'ESAME

Prova orale
L'esame mira a valutare il raggiungimento dei seguenti obiettivi didattici:
- Conoscenza delle principali problematiche connesse con la didattica linguistica;
- Conoscenza approfondita di alcuni temi a scelta;
- Realizzazione di una microlezione (per gli studenti frequentanti, su base volontaria e in sostituzione di una parte dell'esame).
Lo studente viene valutato in base ai contenuti esposti, alla correttezza formale e alla capacità di argomentare le proprie tesi in modo coerente e coeso. Per la microlezione saranno valutate le competenze didattiche e digitali.

APPELLI D'ESAME	24 maggio 2018, 28 giugno 2018, 20 luglio 2018, 11 settembre 2018 21 settembre 2018 8 ottobre 2018 10 dicembre 2018 (per studenti fuori corso e laureandi per l'a.a. corrente) 28 gennaio 2019 13 febbraio 2019 30 Aprile 2019 (non più 23 Aprile) (per studenti fuori corso e laureandi) 28 maggio 2019 14 giugno 2019 22 luglio 2019
ALTRE INFORMAZIONI UTILI	Per il corso si fa uso di una piattaforma e-learning su formazioneonline.unisalento.it. Nome del corso DIL2 2018-2019
PROGRAMMA ESTESO	Parte istituzionale Chini, M. (2005). Che cos'è la linguistica acquisizionale. Roma: Carocci. Nuzzo, E., & Grassi, R. (2016). Input, output, e interazione nell'insegnamento delle lingue. Roma: Bonacci. Leone, P., Bitonti, A., Resta, D. & B. Sisinni, (a cura di) (2015) Osservazione di classe e nuove tecnologie per l'insegnamento linguistico, Firenze: Cesati. Corso monografico Chini, M., & Bosisio, C. (2014). *Fondamenti di glottodidattica. Apprendere e insegnare le lingue oggi*. Roma: Carocci. Ellis, R. (2015). *Understanding Second Language Acquisition.* Oxford: Oxford University Press. Leone, P. (2014) *Focus on form* durante conversazioni esolingue via computer, De Meo Anna, D'Agostino Mari, Iannaccaro Gabriele (a cura di), *Varietà dei contesti di apprendimento linguistico*, AItLA ed. Lewis, T., & O'Dowd, R. (Eds.). (2016). *Online Intercultural Exchange: Policy, Pedagogy, Practice.* London: Routledge. Telles, J. (2009). *Teletandem: Um contexto virtual, autônomo e colaborativo para aprendizagem de línguas estrangeiras no século XXI.* Campinas, SP: Pontes Editores. Van den Branden, K., Bygate, M., & Norris, J. (2009). *Task-Based Language Teaching*. Amsterdam: John Benjamin Publishing Company. I testi indicati sono riferimenti bibliografici per il corso e non sono il programma d'esame che verrà reso noto successivamente.